

Orlando Biddau
 SA TERRA MIA
 3° premio (Nuorese)

Sa terra mia areste, addes
 et montes, crastos, roccas,
 et po làcanas s'ùrulu 'e su mare.

Po séculos meda amos pistadu
 in su mortaju su sale 'e sa passénzia,
 a s'isettu 'e vizilias sena cras.

Sa limba nostra istrùpia
 cuat su pistighinzu
 d'unu pòsidu nuragicu
 o grecanu, suppesadu
 cun accamu dae s'iscuru
 a su sole 'e martu,
 ancora ranzoladu.

S'anima nostra est drota
 ché una tanga 'e suezlos
 chi su maistru at curvadu
 tott'in d'unu sensu
 po semper, chen'iscampu.
 Chi nessi a su peldulàriu
 potet issa mustrare
 su caminu 'e su 'entu.

Como nos torrant sas dies,
 t'affòltigat su tempus andadu,
 su faeddare cun sos mortos,
 s'istoffare a fundu in terra, pius
 a fundu, finas a ier a isciùscidu
 s'abba 'e s'ammentu!

Ti leaiat s'abba et s'abba t'at jutu
 a tesu, ue fiorit su papàile
 paris cun su trigu ingranidu
 chi nos nutrit in s'iscussuminzu,
 s'abba ia in su surcu, in sos ojos
 de sa fémina mia, su papàile
 chi dat s'imméntrigu, nostru trobeàle.

S'ilbaloru nostru siet comente
 su sonnu 'e su cacaracàsu
 in s'iscuru mele 'e sa valva,
 duradu tantu cant'ad'esser cras
 apprettadu su 'olare frùzzidu
 a s'alanzu 'e sa lugha.

LA MIA TERRA

Selvaggia la mia terra, valli e monti, macigni, rupi, e per confini il rombo del mare.

Per lunghi secoli pestammo nel mortaio il sale della pazienza, in attesa di vigilie senza domani.

La lingua nostra mutila ha il fascino segreto d'un reperto nuragico o greco, affiorato a fatica dalle tenebre al sole di marzo, ancora umido di pioggia.

L'anima nostra è distorta come una tanca di sughere che il maestrale ha inclinato tutte in una direzione per sempre, senza rimedio. Che almeno al vagabondo possa lei indicare la via del vento.

Ci ritorna ora il passato, ti dà forza il tempo perduto, il parlare con i morti, lo scavare giù per terra, più in profondo, finché vedi zampillare l'acqua della memoria!

Ti recò l'acqua e l'acqua t'ha portato lontano, ove fioriscono i papaveri insieme al grano maturo che ci nutre nell'eccessiva fatica, l'acqua viva nel solco, negli occhi della mia donna, il papavero che dà l'oblio, nostra palla al piede.

Il nostro torpore sia simile al letargo della farfalla nel buio miele della crisalide, teso sì a lungo quanto sia domani irresistibile il suo lieto irrompere all'assalto della luce.